



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 40.102/II/PN
TVS/YS

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in de zitting van haar verenigde afdelingen van 9 juli 2008 uw vraag om advies onderzocht in verband met de verspreiding van een brief en een folder voor de aanvraag van de brochure “Welkom in de Vlaamse Rand” (uw brief van 3 juni 2008, ref. RO/CB/08/05/23/37071).

U stelt het volgende.

“Reeds geruime tijd verspreidt de Vlaamse overheid een gids in meerdere talen voor Nederlands- en anderstalige nieuwkomers in de Vlaamse Rand.

Bij beslissing van 24 november 1998 (ref 98.10/N/046), oordeelde de Adjunct-Gouverneur van Vlaams-Brabant dat de verdeling van deze brochures in meerdere talen, wegens de uitzonderlijke aard ervan, niet strijdig was met de taalwetgeving.

De brochure werd onlangs vernieuwd en kreeg de huidige naam “Welkom in de Vlaamse Rand”. Om de verspreiding ervan gestructureerder en systematischer te laten verlopen, verkreeg de Vlaamse overheid recent de toegang tot de gegevens van het rijksregister met betrekking tot nieuwe inwoners in de Vlaamse Rand. De Vlaamse Rand omvat: de zes faciliteitengemeenten (Wemmel, Drogenbos, Wezembeek-Oppem, Kraainem, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode) en 13 gemeenten die rechtstreeks grenzen aan Brussel of aan 1 van de faciliteitengemeenten (Asse, Beersel, Dilbeek, Grimbergen, Hoeilaart, Machelen, Meise, Merchtem, Overijse, Sint-Pieters-Leeuw, Tervuren, Vilvoorde en Zaventem).

Van zodra deze gegevens ter beschikking gesteld worden, wil de Vlaamse overheid een viertalige brief en folder verspreiden bij alle nieuwkomers in de Vlaamse Rand. De folder stelt de brochure beknopt voor en vertelt hoe de geïnteresseerde een exemplaar in de taal van zijn/haar keuze gratis kan aanvragen. In de brief wordt in de Nederlandstalige versie tevens uitgelegd waarom de Vlaamse overheid dit initiatief neemt.”

*

* *

De VCT stelt vast dat de bedoelde brief en folder niet algemeen verspreid zullen worden, doch specifiek en individueel bestemd zijn voor de nieuwkomers in de Vlaamse Rand.

De VCT kan zich, mits één stem tegen van een lid van de Nederlandse afdeling, akkoord verklaren met de voorgestelde werkwijze op voorwaarde dat:

- 1) in de Nederlandse tekst duidelijk de reden wordt weergegeven waarom men de brief en folder in vier talen (Nederlands, Frans, Duits en Engels) wil stellen;
- 2) boven de anderstalige teksten de vermelding “vertaling uit het Nederlands” wordt aangebracht.